

## СРАВНИТЕЛЬНАЯ И ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ПЕДАГОГИКА

УДК 378.1

DOI: 10.23951/2307-6127-2017-1-153-162

### ОСНОВНЫЕ ПРОБЛЕМЫ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ АДАПТАЦИИ СТУДЕНТОВ ИЗ КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ В УСЛОВИЯХ РОССИЙСКОЙ СИСТЕМЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Сунь Сяопэн

*Дальневосточный федеральный университет, Владивосток*

Расширение масштабов деятельности высшей школы, выход ее на международный рынок образовательных услуг – одна из наиболее характерных черт нынешнего времени для всех стран. Россия имеет давний опыт по подготовке кадров для зарубежных стран, в число ее неизменных и дружественных партнеров входит Китай. В процессе обучения в России иностранные студенты сталкиваются с новым для себя комплексом факторов окружающей среды: иной социокультурной и языковой средой, непривычным климатом, новыми методами и формами обучения, полной сменой режима труда и отдыха и др., что неизбежно создает у них трудности в приспособлении к новым условиям жизни. Поэтому в ходе занятий трудности испытывают и российские преподаватели, обучающие студентов из Китая, и их тьюторы. Это объективно ставит задачу по созданию условий для адаптации иностранных студентов к обучению в России, чем и вызван анализ основных проблем социокультурного характера, с которыми сталкиваются студенты из КНР и их преподаватели при обучении в российских вузах. Рассматриваются вопросы учета в образовании этнокультурной специфики.

**Ключевые слова:** образование, российская система высшего образования, образование в Китае, преподаватели, студенты, социокультурная адаптация, национально-культурная специфика, психологические особенности студентов.

В нашем исследовании мы обратились к анализу характеристик молодых представителей китайского этноса, которые составляют определенную часть контингента иностранцев, получающих образование в России. Хотя проблема их особенностей, культурного и языкового поведения изучается уже достаточно давно, в реальной педагогической деятельности у преподавателя, который работает с ними, часто возникают вопросы, требующие решения.

Китайцы, как и все иностранные студенты, обучающиеся в высших учебных заведениях России, сталкиваются со многими трудностями и проблемами. В первую очередь это проблемы физиологической, социально-психологической и академической адаптации. Все эти адаптационные процессы взаимосвязаны, и ни одна проблема не решается независимо от других.

Анализ практики обучения показывает, что процесс адаптации иностранных студентов из разных стран и регионов очень отличается. Выходцы из Китая проходят этот период достаточно сложно. Особые трудности возникают в первый год обучения. Большинство преподавателей и методистов сходятся во мнении, что для этого контингента студентов было

бы рациональным увеличение срока обучения на подготовительном факультете. Хотя китайские студенты, в отличие, например, от африканцев, достаточно легко приспосабливаются к климатической среде, их социально-психологическая адаптация, которая понимается как вступление иностранного студента в систему межличностных отношений, как приспособление личности к группе, взаимоотношений в семье, как проявление собственного стиля поведения, осуществляется со значительными трудностями [1].

Проблема заключается в том, что, по словам китайских студентов, им трудно адаптироваться, например, к учебному режиму, который отличается от режима дня в китайских учебных заведениях. Так, отсутствие длительного обеденного перерыва, который студенты у себя на родине используют не только для приема пищи, но и для отдыха, ведет к рассеянности во время занятий, появлению чувства усталости, снижению успеваемости.

Также отметим, что китайские студенты, как правило, не вступают в близкие контакты со студентами из других стран, поэтому оказываются в определенной языковой изоляции как в учебной аудитории, так и в личном жилом пространстве, которое они предпочитают разделять преимущественно с представителями своей национальности.

По данным томских исследователей, проблемой для студентов из КНР является и то, что большинство моделей занятий в российской высшей школе для китайских студентов является новой формой обучения, отличной от принятых на родине, потому что в Китае много внимания уделяется механическому заучиванию справочного материала [2].

Кроме того, на родине они сдают экзамены письменно (разумеется, на родном языке). В результате огромные трудности студенты испытывают при устных ответах на занятиях и экзаменах, тем более, что должны составлять их на неродном, очень сложном для них, языке впервые. В своем большинстве студенты легко усваивают грамматический и лексический материал, так как обладают отличной зрительной памятью, сформированной во время изучения иероглифов китайского языка. Но наличие значительных различий в фонетике мешает быстрому усвоению языковых навыков. Этот процесс происходит очень медленно. Поэтому разного рода устные фонетические, лексические и грамматические упражнения с многократным повторением имеют особое значение. Они предоставят студентам возможность в более-менее привычной форме закреплять материал. Подчеркнем, что китайская традиция преподавания языка основное внимание уделяет двум видам речевой деятельности: письму и чтению. Поэтому обучение китайцев аудированию и речи на русском языке требует определенного отказа от привычных стандартов. Особенностью обучения в массовой китайской средней школе является отсутствие изучения иностранного языка [3], т. е. большинство китайских студентов не имеют сформированных навыков изучения иностранного языка. Поэтому им так сложно изучать русский язык, что тормозит процесс их адаптации к новой социокультурной среде и затрудняет обучение в российских университетах.

К тому же главной целью усвоения русского языка является достижение достаточного уровня межкультурной коммуникации через коммуникативно ориентированное обучение. А именно оно составляет для китайцев значительную проблему, потому что они, особенно на основном этапе, не готовы к спонтанной речи и аудированию [4].

Следует обратить внимание и на то, что в китайских вузах результаты сессий открыты, составляется рейтинг студентов, где за каждым закрепляется свое место, и этот рейтинг оглашается на общих собраниях. В РФ баллы и отметки выставляются в экзаменационно-зачетную ведомость и зачетную книжку, и о результатах сессии можно узнать только по желанию самого студента. Как отмечают сами китайские студенты, с одной стороны, такая система позволяет скрыть плохую успеваемость, с другой – не развивает чувство ответст-

венности за результаты обучения. Все это противоречит природе представителей китайской культуры [5].

До сих пор не существует и единого мнения, в каких группах – смешанных или в этнически однородных, т. е. в чисто китайской аудитории, – следует вести занятия по языку и другим предметам.

Часть преподавателей-методистов считает, что более эффективно осуществляется обучение в смешанных группах и потоках, потому что при таких условиях у китайских студентов лучше происходит академическая и социально-психологическая адаптация.

Другие специалисты считают более эффективной работу в этнически однородных группах, предлагая специальные методики, ориентированные на учет национальных особенностей китайцев.

Значительная часть молодых китайцев имеет достаточно четкую мотивацию: возможность получения иностранного диплома, который поможет в дальнейшей карьере и обеспечит уважение на родине. Ради этого они готовы преодолеть многочисленные трудности и приспособиться к новой культурной и языковой среде.

При этом китайцы обычно не стремятся к сближению с представителями других культур, выбирают проживание на квартирах в окружении собственных этнофоров, традиционную пищу, которую готовят сами, просмотр китайских фильмов, т. е. общение на китайском языке [6].

Все это приводит к тому, что большинство из них после подготовительного факультета все еще испытывает серьезные трудности в языковой коммуникации. Хотя в конце концов усердие и заучивание делают свое дело, и в завершающей стадии обучения они в большинстве своем в общении достаточно успешны.

Всем известно, что современные китайцы радикально отличаются от тех, кто в 40–50-е годы прошлого века приезжал на обучение из тогдашнего коммунистического Китая. Главным образом это молодые люди в возрасте около 20–22 лет, которые в основном выбирают гуманитарные специальности, хорошо владеют компьютером, но, к сожалению, практически не подготовлены к жизни в нашей стране. Наиболее сложным для них становится формирование нового «языкового видения», связанного с радикальной коррекцией поведенческих стереотипов (в том числе и в отношениях «студент-преподаватель») [6, 7].

К тому же в связи с демографической политикой современного Китая российские преподаватели, как правило, имеют дело с китайскими студентами – единственными сыновьями или дочерьми в своей семье, что также сказывается на их мировосприятии и поведении [8].

По результатам анализа системы нравственных ценностей, проведенного социологами КНР, у современных молодых китайцев была выделена следующая иерархия наиболее важных для респондентов моральных ценностей: честность, патриотизм, почитание родителей, целостность, выполнение обещаний, вежливость, скромность, чувство благодарности. Эти данные в целом подтверждают приверженность молодежи к традиционным китайским обычаям и порядкам. Так, китайская молодежь считает наиболее важной «честность» – традиционную моральную установку, которая высоко ценится в условиях, когда социальные контакты ограничиваются рамками семьи и соседства; при этом менее ценят «выполнение обещаний» – современную нравственную установку, значимую в условиях рыночных отношений. Обучение в другой стране, когда ты оторван от родителей, среди представителей новой, чужой для тебя культуры, – серьезное испытание. Но надо помнить, что нравственный идеал конфуцианства – личное совершенствование, непрестанное «преодо-

ление себя» (это цзы), т. е. путь «Дао», подвижничество, в котором человек духовно мужает, очеловечивает сам себя, причем делает это непременно в общении с другими [6, с. 133].

К середине XX в. каждому китайцу было присуще своеобразное растворение в семье при полном подчинении личных интересов ее потребностям. Однако в последнее время институт семьи в Китае претерпел значительные изменения, хотя эта отличительная черта китайской культуры продолжает существенно влиять на семейную жизнь китайцев: так называемый культ кровного родства является характерной чертой китайской культуры [7].

Статус жены, матери, хозяйки в китайской семье с давних времен был невысоким и основывался на трех конфуцианских заповедях о покорности: жертвовать собой ради отца, потом жертвовать собой ради мужа и ради сына. В. Я. Сидихменов отмечает: «Иметь сына было целью брака и большим счастьем для семьи. Это нашло отражение и в поговорках: «Вырастишь сына – обеспечишь старость, соберешь зерно – предотвратишь голод»; «И сына, и поле надо иметь свои» [9, с. 392].

К сожалению, сложившаяся веками традиция стремиться к рождению сыновей в начале XXI в. привела страну к серьезным демографическим проблемам. Китайская семья веками была единым целым. И если один из ее членов в чем-то рос и достигал высокого служебного положения, то вся его семья в глазах окружающих достигала такого же уровня. Если же один из ее членов совершал преступление, то и вся семья должна была быть наказана вместе с ним [9, с. 363].

Но следует заметить, что сегодня строгая мораль, которая существовала ранее между супругами, в отношениях родителей и детей, меняется под влиянием процессов глобализации.

Девушки и женщины (особенно в городах) стремятся к равноправному положению как в семье, так и в обществе. Многие из них получают высшее образование и претендуют на определенные места в социуме наравне с мужчинами [7, 8]. А молодые незамужние женщины, особенно те, кто выезжает на учебу или на работу за границу, допускают добрачные отношения, в которых обычно играют доминирующую роль.

В определенном смысле этому способствовало и резкое уменьшение числа молодых женщин в связи с политикой единственного ребенка, выбор которой делался, согласно многовековой традиции, в пользу мальчиков, что привело к рождению целого поколения так называемых маленьких императоров.

Политика рождения единственного ребенка поколебала традиционные конфуцианские принципы сяо (сыновняя почтительность) и ди (уважение к старшим). Сегодняшние дети часто являются надеждой двух поколений разных семей и окружены безграничной родительской любовью. В современном китайском обществе каждая среднестатистическая китайская семья живет по схеме «один-два-четыре», т. е. на содержании одного работающего находятся двое его родителей плюс четверо дедушек и бабушек. Сегодняшний культ «маленьких императоров» разрушает традиционную мораль, которая ранее создавала стабильность в китайском обществе [10]. Поэтому необходимо помнить, что современным преподавателям приходится иметь дело главным образом именно с этим контингентом учащихся.

Именно поэтому изучение национально-культурной специфики и психологических особенностей молодых представителей китайского этноса для тьютора является очень важным. Целью этого является обеспечение успешности широкого спектра коммуникации: от социально-бытовой и учебной до профессиональной.

Тьютор, участвующий в подготовке акта межкультурной коммуникации, должен обладать определенной информацией о своих подопечных. Сегодня в связи с новыми социаль-

но-экономическими условиями в определении модели поведения и действий для достижения выбранной цели среди китайцев начинает преобладать индивидуалистический подход, обусловленный желанием личного успеха и ценности свободы и независимости от существующих определенных стандартов мышления и поведения.

Идею собственного интереса молодежь в КНР все чаще рассматривает как одну из важнейших и наиболее приемлемых для эффективного функционирования в новых экономических и политических условиях. Коллективистские ценности, которые длительное время составляли основу общества, сейчас подвергаются пересмотру, хотя они, согласно древним традициям, имеют глубокие исторические корни и актуальны среди основной части населения и в наше время [11].

В отличие от россиян у китайцев ярко проявляются такие национально-психологические качества, как жесткая дисциплина, высокая зависимость от группы, специфическое единство на основе четкого распределения ролей, высокая степень доверия к мнению группы, а также особый характер сочувствия и переживания [12].

Своеобразие исторического, социально-политического, экономического и культурного развития Китая оказывает влияние на формирование таких черт, как трудолюбие, терпение, выносливость, упорство, настойчивость, выдержка, хладнокровие, спокойствие. Китайская пословица говорит: «Тому, кто не испытал горечи жизни, никогда не придется оценить ее сладость». Неприхотливость, умеренность, приспособляемость стали комплексом национального характера китайцев.

Общение китайцев также имеет свою специфику [13]. При встрече они должны свидетельствовать друг к другу глубокое уважение. Во время разговора с малознакомыми людьми у них практически отсутствуют движения и мимика, они сидят прямо, выгибают спину, немного двигаются только губы, а голос приближен к шепоту. Очень громкий разговор считается недопустимым. При этом китайцы не смотрят на собеседника. Такие особенности общения вызывают у российских студентов и преподавателей определенную негативную реакцию, приводят к недоразумениям.

Но не только национально-психологические качества и особенности усложняют процесс вхождения китайских студентов в новую среду. Также значительно разнятся и образовательные системы России и Китая, включая дошкольное образование, начальную школу, среднюю школу первой и второй ступени, профессионально-техническую школу, высшую школу [14].

Начальная школа Китая, как и в других странах, создает основу всей дальнейшей учебы и является обязательным этапом образования. Срок обучения в начальной школе 5–6 лет начиная с 6-летнего возраста ребенка. Средняя школа первой степени учит детей начиная с 12 лет в течение 3–4 лет. Эта школа также является обязательным образовательным этапом. Средняя школа второй ступени становится базой и обязательным условием для получения высшего образования. Обучение в средней школе второй ступени длится 3 года. Профессионально-техническое образование является своеобразной альтернативой среднему образованию.

В систему профессионального образования Китая входят высшие и средние профессиональные школы, средние техникумы, средние школы профессиональной ориентации, центры профессиональной подготовки и т. п.

В отличие от общего образования основной целью профессионального технического образования является техническая подготовка специалистов, изучение теоретических и практических основ будущей профессии. Система профессионально-технического образования делится на три уровня: начальный (с 12 лет, 3–4 года обучения), средний (после



9-го класса, 3–4 года обучения), высший (после окончания средней школы, 2–3 года обучения с правом поступления в вузы на старшие курсы для получения степени бакалавра). Определенная часть студентов, выезжающих в другие страны мира для получения высшего образования, учились в системе высшего профессионально-технического образования.

Высшая школа Китая разделяется на два типа. Первый – это политехнические вузы, где есть большое количество технических и естественных факультетов, и технические вузы одного профиля (например горные, металлургические, химические и др.). Вторым типом высших учебных заведений Китая являются университеты общего профиля, имеющие факультеты двух направлений: гуманитарные и естественнонаучные.

Китайские вузы зачислят студентов по результатам вступительных экзаменов. Именно отбор по набранным баллам при поступлении в престижные китайские вузы и побудил многих китайских студентов ехать на учебу в страны бывшего СССР. Об этом свидетельствуют и результаты исследования проблем социальной адаптации китайских студентов, проведенного Динь Синем [15], согласно которым 74 % этих студентов считают, что им легче поступить в хороший вуз в России, чем в обычный на родине.

В последние годы все больше китайских студентов выбирают российские университеты именно за высокий уровень подготовки в естественнонаучном, филологическом и искусствоведческом направлениях.

Новыми для китайских студентов становятся и формы обучения, применяемые в российских вузах. Российские преподаватели (особенно филологи и искусствоведы) строят занятия в форме беседы, пытаясь с каждым студентом выстроить полноценный диалог и привлечь к предмету дискуссии. Как отмечают И. Пак и Донмэй Вань, именно в это время и возникают осложнения, поскольку дискурс всегда имеет культурологическую обусловленность [1].

Представителям китайской культуры свойственно развитие аргументов по спирали, за счет чего они постепенно их расширяют и углубляют. Для представителей славянской культуры типичны многочисленные и довольно пространственные отклонения от основного предмета разговора, не прямой путь к цели своих высказываний.

Кроме того, в традиционной китайской школе студенты на вопрос преподавателя «понятно?» никогда не ответят «нет», даже если у них действительно возникли сложности в процессе изучения нового материала. Поэтому в работе с китайскими студентами всегда нужно ставить косвенные вопросы о правильном понимании ими материала занятий.

При этом для китайского студента важно получить от преподавателя не столько одобрение, сколько акцентирование внимания на сделанных ошибках.

Китайские студенты привыкли, что преподаватель должен понимать сложности, которые возникают в их обучении, беспокоиться о «студенте как о личности» [5]. Это вообще связано с особенностями взаимоотношений между преподавателями и учениками (студентами) в Китае. Там со школы прививают уважительное отношение к преподавателю, считается, что он всегда прав, ему не противоречат. И поэтому построенные в форме дискуссии занятия в российских вузах, естественно, могут привести к возникновению споров между преподавателем и студентом, вызывают, как отмечает И. Гребенникова, у китайских студентов сильный стресс [16].

Для китайской образовательной системы свойственны тесные межличностные отношения преподавателя и студента. Каждая свободная минута используется для установления таких отношений. Преподаватели приглашаются домой, фактически становятся членами семьи. Во время больших перерывов преподаватели вместе со студентами принимают пищу, общаются, вместе решают важные вопросы. В России, где также воспитывается ува-

жительное отношение к преподавателю, отношения между студентом и преподавателем характеризуются значительной удаленностью, совместный обед или ужин недопустимы, а приглашение со стороны студента может быть воспринято как намек на хорошие оценки. Такого заботливого отношения не хватает китайским студентам особенно в первый год обучения, когда нет устойчивых мотивов к обучению, отсутствуют навыки самостоятельной организации учебной деятельности в новых условиях, не построены отношения со студенческой группой и т. п.

Как свидетельствуют результаты исследований Ли Сюеюань, китайские студенты достаточно сильно переживают неподготовленность к обучению в университете из-за разницы форм и методов обучения, присущих российским вузам, а также возможности быть непонятым преподавателем и получить неудовлетворительную оценку по дисциплине [17]. По мнению исследовательницы, успешность адаптации китайских студентов к обучению зависит от возможности сформировать у них ценностное отношение к получению будущей профессии в условиях выбранного вуза, овладения новыми формами и методами организации обучения в высшей школе и формирования профессионального сознания.

Необходимо отметить, что этнические особенности представителей китайской культуры своеобразно влияют на решение студентами проблем, связанных с обучением в другой стране. Как показывают исследования Лин Яцян, в неблагоприятных условиях подавляющее большинство китайских студентов будет пытаться проявлять инициативу с целью поиска путей решения проблем [18]. Однако при этом они не будут выходить за пределы установленных правил, инструкций, что свидетельствует о необходимости четко доводить до китайских студентов основные положения, связанные с организацией обучения в высшем учебном заведении, проживанием в общежитиях организацией досуга.

Этнопсихологической особенностью китайских студентов является их настойчивость в деятельности, залогом чего становится внутренняя уверенность в необходимости действовать, проявлять инициативу, творческий подход. Именно поэтому у китайских студентов проявление их инициативы в обучении дает лучшие результаты.

Своеобразна и мотивация учебной деятельности. Если настойчивость, инициативность, научный поиск в учебно-познавательной деятельности для представителей славянской культуры должны привести к лучшим учебным результатам, приобретению опыта и уважения со стороны окружающих, то для китайских студентов наиболее значимым является приобретение опыта, возможность получить работу, найти хороших и верных друзей.

Интересно и то, что для китайских студентов крупнейшими ценностями являются забота о своем здоровье, приобретение самостоятельности и независимости, совершенствование себя и своих способностей. В своих действиях китайские студенты ориентируются на достижение общих целей, стремление помочь людям и наилучшим образом способствовать общему делу. Не столько материальные соображения, сколько желание зарекомендовать себя в таких делах руководят действиями китайских студентов. Именно успех в решении общих задач предоставляет китайским студентам уверенность в себе, что способствует лучшему получению новых знаний [8].

Таким образом, для китайских студентов, приехавших получать высшее образование в России, проблемы адаптации связаны с их социально-культурными и психологическими особенностями, а также своеобразием предыдущего опыта учебной деятельности. Определение степени влияния этих факторов поможет наилучшим образом организовать процесс адаптации китайских студентов к условиям новой культурно-образовательной среды, что указывает на необходимость исследования реальной практики тьюторского сопровождения китайских студентов при обучении в российских вузах. Учет указанных проблем и ориен-

тация на вероятные пути их решения будут способствовать повышению эффективности тьюторского сопровождения в группах китайских студентов, что поможет данному контингенту студентов сориентироваться в условиях моно- или полиэтнической учебной группы, избежать ситуаций взаимного непонимания или даже межкультурного конфликта и повысить эффективность обучения.

### Список литературы

1. Пак И. Я., Донмэй Вань. Культурный шок китайских студентов, обучающихся в российских вузах, пути его преодоления // Методология обучения и повышения эффективности академической, социокультурной и психологической адаптации иностранных студентов в российском вузе: теоретические и прикладные аспекты: материалы всероссийского семинара. Томск, 21–23 октября 2008 г. Томск: Изд-во ТПУ, 2008. Т. 2. С. 91–96.
2. Китайские, вьетнамские, монгольские образовательные мигранты в академической среде / науч. ред. Е. Ю. Кошелева. Томск: Изд-во Томского политехнического ун-та, 2013. 418 с.
3. Кузнецова Т. Е. и др. Особенности обучения китайских студентов в вузах РФ // Подготовка иностранных абитуриентов в вузах Российской Федерации (традиции, достижения, перспективы): материалы международной науч.-практ. конференции. СПб.: Полтораки, 2010. С. 240–248.
4. Бутенко Л. И. Особенности адаптации китайских студентов в учебном процессе технического университета: автореф. дис. ... канд. пед. наук. Ростов н/Д, 2008. 18 с.
5. Трофимова Н. М., Трофимова Н. Б. Межкультурное общение студентов педвуза // Вестник практической психологии образования. 2004. № 7. С. 43.
6. Афонасенко Е. Особенности этнического самосознания современных китайцев // Развитие личности. М.: МГПУ, 2004. № 1. С. 131–143.
7. Абрамова Н. А. Китайский этнос: от традиции к современности. Чита: ЧитГУ, 2011. 111 с.
8. Тертицкий К. М. Китайцы: традиционные ценности в современном мире. М., 1994. 347 с.
9. Сидихменов В. Я. Китай: страницы прошлого. Смоленск: Русич, 2003. 464 с.
10. Бальчиндоржиева О. Б. Культурная модернизация в Китае: трансформация традиционной культуры. URL: <http://www.gramota.net/materials/3/2014/4-1/5.html> (дата обращения: 12.10.2016).
11. Девятков А. Красный дракон. Китай и Россия в XXI веке. М., 2002. 289 с.
12. Тань А. Китайская картина мира: Язык, культура, ментальность. М.: Языки славянской культуры, 2004. 240 с.
13. Шевелева С. И. Психологический портрет студентов стран Азиатско-Тихоокеанского региона // Методология обучения и повышения эффективности академической, социокультурной и психологической адаптации иностранных студентов в российском вузе: теоретические и прикладные аспекты: материалы всероссийского семинара. Томск, 21–23 октября 2008 г. Томск: Изд-во ТПУ, 2008. Т. 2. С. 171–177.
14. Система образования в Китае. URL: <http://www.portalchina.ru/articles/education-system.html> (дата обращения: 12.10.2016).
15. Динь С., Хмель Н. Д. Особенности протекания процесса социальной адаптации китайских студентов // Материалы круглого стола «Проблемы адаптации инокультурных студентов в России». Тверь, 2014. С. 34–43.
16. Гребенникова И. А. Педагогическое сопровождение адаптации иностранных студентов в российском вузе (на примере китайских студентов): дис. ... канд. пед. наук. Биробиджан, 2010. 197 с.
17. Ли Сюеюань. Адаптация китайских студентов младших курсов к обучению в вузе: аксиологический подход (на материале специальности «Русский язык как иностранный»): дис. ... канд. пед. наук. Комсомольск-на-Амуре, 2009. 244 с.
18. Линь Яцян. Сравнительная характеристика инициативности у российских и китайских студентов: дис. ... канд. психол. наук. М., 2005. 126 с.

**Сунь Сяопэн**, аспирант, Дальневосточный федеральный университет (ул. Суханова, 8, Владивосток, Приморский край, Россия, 690091). E-mail: [nlkor@mail.ru](mailto:nlkor@mail.ru)

*Материал поступил в редакцию 25.10.2016*



DOI: 10.23951/2307-6127-2017-1-153-162

## MAIN SOCIOCULTURAL ADAPTATION PROBLEMS OF CHINESE STUDENTS IN RUSSIAN SYSTEM OF HIGHER EDUCATION

*Sun Xiapin*

*Far Eastern Federal University, Vladivostok, Russian Federation*

Higher education activity expansion, its appearance in an international market of educational services is one of the most typical traits for today in all societies. Russia has a long-standing experience in preparing personnel for foreign countries. China is Russia's true and friendly partner. Students from abroad meet new set of factors in what regards the environment when they are in Russia: different sociocultural and language settings, unusual climate, new forms and methods of learning, total change of work and leisure schedule etc. Those cause some difficulties for the students to fit into the new life conditions. Correspondently, Russian teachers and tutors who work with Chinese students also experience certain difficulties in the course of teaching. This objectively poses the task to create certain conditions to adapt foreign students for learning in Russia. The paper gives the analysis of the main sociocultural problems Chinese students in Russia and their teachers face when they all are in the process of studying. The article also scrutinizes the questions of the importance of ethnocultural specificity. Taking into account the problems mentioned above and focusing on possible ways of their solution will promote efficiency of tutor's following up for the groups of Chinese students. It will help those students to guide themselves in the mono- or polyethnic class environment, avoid the situations of mutual misunderstanding or even intercultural conflict and can raise the efficiency of their learning.

**Key words:** *education, Russian higher education system, education in China, teachers, students, sociocultural adaptation, national-cultural specificity, psychological peculiarities of students.*

### References

1. Pak I. Ya. Kul'turnyy shok kitayskikh studentov, obuchayushchikhsya v rossiyskikh vuzakh, puti ego preodoleniya [The culture shock experienced by the Chinese students studying in Russian higher educational establishments, the ways of overcoming it]. *Metodologiya obucheniya i povysheniya effektivnosti akademicheskoy, sotsiokul'turnoy i psikhologicheskoy adaptatsii inostrannykh studentov v rossiyskom vuze: teoreticheskiye i prikladnye aspekty: materialy Vserossiyskogo seminara* [Materials of the all-Russian seminar "Methodology of teaching and increasing of academic, socio-cultural and psychological adaptation effectiveness of foreign students in Russian higher educational establishments: theoretical and applied aspects"]. Tomsk, 21–23 October 2008. Tomsk, TPU Publ., 2008. Vol. 2. Pp. 91–96 (in Russian).
2. *Kitayskiye, v'etnamskiye, mongol'skiye obrazovatel'nye migranty v akademicheskoy srede*. Nauch. red. E. Yu. Kosheleva [Chinese, Vietnamese, Mongolian immigrant-students in the academic environment. Science editor E. Yu. Kosheleva]. Tomsk, Tomsk Polytechnic University Publ., 2013. 418 p. (in Russian).
3. Kuznetsova T. E. et al. Osobennosti obucheniya kitayskikh studentov v vuzakh RF [Peculiarities of teaching Chinese students in Russian higher education establishments]. *Podgotovka inostrannykh abiturientov v vuzakh Rossiyskoy Federatsii (traditsii, dostizheniya, perspektivy): materialy mezhdunarodnoy nauch.-prakt. konferentsii* [Materials of the International scientific and practical conference "Training of international applicants in Russian Higher Education Establishments"]. St. Petersburg, Poltorak Publ., 2010. Pp. 240–248 (in Russian).
4. Butenko L. I. *Osobennosti adaptatsii kitayskikh studentov v uchebnom protsesse tekhnicheskogo universiteta. Avtoref. kand. ped. nauk* [Peculiarities of Chinese students' adaptation in the technical university educational process. Abstract of thesis cand. of ped. sci.]. Rostov-on-Don, 2008. 18 p. (in Russian).
5. Trofimova N. M., Trofimova N. B. Mezhekul'turnoye obshcheniye studentov pedvuza [Intercultural communication of pedagogical higher education establishments' students]. *Vestnik prakticheskoy psikhologii obrazovaniya – Journal of Practical Educational Psychology*, 2004, no. 7, p. 43 (in Russian).

6. Afonasenko E. Osobennosti etnicheskogo samosoznaniya sovremennykh kitaytsev [Peculiarities of modern Chinese citizens' ethnic identities]. *Razvitiye lichnosti* [Development of Personality]. Moscow, MSPU Publ., 2004. № 1. Pp. 131–143 (in Russian).
7. Abramova N. A. *Kitayskiy etnos: ot traditsii k sovremennosti* [Chinese ethnicity: from tradition to modern days]. Chita, ChitSU Publ., 2011. 111 p. (in Russian).
8. Tertitskiy K. M. *Kitaytsy: traditsionnye tsennosti v sovremennom mire* [The Chinese: traditional values in the modern world]. Moscow, 1994. 347 p. (in Russian).
9. Sidikhmenov V. Ya. *Kitay: stranitsy proshlogo* [China: the pages of the past]. Smolensk, Rusich Publ., 2003. 464 p. (in Russian).
10. Bal'chindorzheva O. B. *Kul'turnaya modernizatsiya v Kitaye: transformatsiya traditsionnoy kul'tury* [Cultural modernization in China: the transformation of traditional culture] (in Russian). URL: <http://www.gramota.net/materials/3/2014/4-1/5.html> (accessed 12 October 2016).
11. Devyatov A. *Krasnyy drakon. Kitay i Rossiya v XXI veke* [The Red dragon. China and Russia in the XXI century]. Moscow, 2002. 289 p. (in Russian).
12. Tan' A. *Kitayskaya kartina mira: Yazyk, kul'tura, mental'nost'* [The Chinese picture of the world: Language, culture, mentality]. Moscow, Yazyki slavyanskoy kul'tury Publ., 2004. 240 p. (in Russian).
13. Sheveleva S. I. Psikhologicheskiy portret studentov stran Aziatsko-Tikhookeanskogo regiona [The psychological portrait of the Asian-Pacific countries students]. *Metodologiya obucheniya i povysheniya effektivnosti akademicheskoy, sotsiokul'turnoy i psikhologicheskoy adaptatsii inostrannykh studentov v rossiyskom vuze: teoreticheskiye i prikladnyye aspekty: materialy Vserossiyskogo seminara* [Materials of the all-Russian seminar "Methodology of teaching and increasing of academic, socio-cultural and psychological adaptation effectiveness of foreign students in Russian higher educational establishments: theoretical and applied aspects"; Tomsk, 21–23 October 2008]. Tomsk, TPU Publ., 2008. Vol. 2. Pp. 171–177 (in Russian).
14. *Sistema obrazovaniya v Kitaye* [The Chinese educational system] (in Russian). URL: <http://www.portalchina.ru/articles/education-system.html> (accessed 12 October 2016).
15. Din' S., Khmel' N. D. Osobennosti protekaniya protsessa sotsial'noy adaptatsii kitayskikh studentov [Peculiarities of Chinese students' social adaptation process]. *Materialy kruglogo stola «Problemy adaptatsii inokul'turnykh studentov v Rossii»* [Materials of the round table «Problems of international students' adaptation in Russia»]. Tver, 2014. Pp. 34–43 (in Russian).
16. Grebennikova I. A. *Pedagogicheskoye soprovozhdeniye adaptatsii inostrannykh studentov v rossiyskom vuze (na primere kitayskikh studentov): Dis. kand. ped. nauk* [Pedagogical support of foreign students' adaptation in Russian higher educational establishments (on example of Chinese students). Thesis cand. of ped. sci.]. Birobidzhan, 2010. 197 p. (in Russian).
17. Li Syueyuan'. *Adaptatsiya kitayskikh studentov mladshikh kursov k obucheniyu v vuze: aksiologicheskii podkhod (na materiale spetsial'nosti «Russkiy yazyk kak inostrannyy»): Dis. kand. ped. nauk* [First-year students' adaptation to university studies: axiological approach (based on the material of the speciality "Russian as a foreign language". Thesis cand. of ped. sci.]. Komsomolsk-on-Amur, 2009. 244 p. (in Russian).
18. Lin' Yatsyan. *Sravnitel'naya kharakteristika initsiativnosti u rossiyskikh i kitayskikh studentov: Dis. kand. psikhol. nauk* [Comparative characteristic of the Russian and Chinese students' initiative. Thesis cand. of psychol. sci.]. Moscow, 2005. 126 p. (in Russian).

**Sun Xiapin**, Far Eastern Federal University (ul. Sukhanova, 8, Vladivostok, Primorsky krai, Russian Federation, 690091). E-mail: [nlkor@mail.ru](mailto:nlkor@mail.ru)